

Université Paris 8

Mémoire Master 2 recherche

Mention: Politiques et Industries de la Culture, de l'Information, de la  
Communication et des Arts (PICICA)

Spécialité: « Médias, Territoires, Arts » / « Médias et société »



**LE THEATRE COMME UNE ALTERNATIVE  
COMMUNICATIONNELLE DANS UN  
CONTEXTE DE DICTATURE**

le cas des mouvements 'Teatro Abierto' y 'Teatro Circular' sous  
les dictatures militaires des années soixante-dix au Río de la Plata

Lucía MASCI

Année 2007/2008

Sous la direction de Philippe BOUQUILLION

Paris, Septembre 2008

## Remerciements

Tout d'abord, je tiens à exprimer ma profonde gratitude à mon directeur, Philippe Bouquillion, pour ses conseils et pour s'être toujours tenu à disposition, mais surtout pour l'attention et la confiance portée à cette recherche malgré mes propres périodes de doute occasionnelles.

Je souhaite aussi remercier Jacques Guyot, Patricio Tupper et Gilles Delavaud pour la confiance et le soutien qu'ils m'ont apportés.

Mes remerciements à Ricardo Viscardi pour avoir su (et surtout pour avoir voulu) faire un pont entre la "Faculté de Sciences de la Communication de l'Université de la République" en Uruguay et, dans le cas présent, le Département Infocom de Paris 8, pont universitaire mais avant tout humain.

Je remercie spécialement Smahane Hadouche pour avoir rendu possibles tant d'éléments sans lesquels cette aventure aurait été inconcevable.

Je souhaite aussi remercier profondément les personnes dont les expériences ont nourri ce travail, c'est-à-dire tous les dramaturges qui ont accepté de me recevoir et qui m'ont dévoilé – si généreusement – outre plusieurs textes, informations et matériel de grande utilité, ces précieux fragments d'histoire dans lesquels j'ai eu le grand honneur de fouiller: Tito Cossa, Ricardo Monti, Tato Pavlovsky, Villanueva Cosse, Roberto Perinelli, Carlos Manuel Varela, Jorge Curi, Walter Reyno, Carlos Aguilera et Luis Vidal Giorgi...un grand merci du fond du coeur à eux!

Je remercie également Cecilia Pérez Mondino, Osvaldo Pellettieri et Francisco Javier pour leur collaboration.

Je souhaite remercier spécialement Roger Mirza pour le temps et l'énergie consacrés qui m'ont été d'une aide précieuse, ainsi que pour ses recommandations (et contributions!) concernant des lectures et du matériel – toujours riche et pertinent.

Je voudrais adresser mon remerciement sans cesse renouvelé à Rodrigo, mon époux et compagnon de route, car rien ne vaut la force et la détermination avec lesquelles on poursuit un chemin inventé et tracé à deux - c'est ainsi que l'on peut résumer notre parcours à quatre pieds. Un grand merci également à mon père, Luis Masci, pour avoir été mon maître, et à qui je dois ma formation de critique de théâtre, et à ma mère, María Vidal, pour sa présence infaillible à mes côtés, son regard critique et sa finesse intellectuelle.

Naná, Santi, Marce, Jeff, Rapha et Cheque, Zine et Agnès, Sofía et Jorge, Françoise T., Chantal, Madó, Laura M., Sylvia, Adriana, Bruno...merci à eux de m'avoir soutenue, chacun à son tour et à sa manière, et un remerciement très spécial à Inès, pour le travail qu'elle a fourni pour la version française.

Enfin, je souhaite remercier Alice Méquesse pour sa patience, et Annik Lemmonier pour sa ténacité et ses qualités humaines.

## TABLE DES MATIERES

<b>AVANT PROPOS</b> .....	7
<b>INTRODUCTION</b> .....	8
<b>JUSTIFICATION</b> .....	9
a. Points fondamentaux de notre étude.....	9
b. Notre Terrain.....	10
<b>METHODOLOGIE</b> .....	11
a. Nos objets d'étude.....	13
b. Notre corpus.....	19
<b>ORGANISATION DE L'ETUDE</b> .....	23
<b>CHAPITRE I.</b>	
<b>CONTEXTE HISTORIQUE – GENEALOGIE, ETABLISSEMENT ET CRISTALLISATION DES DICTATURES DU RIO DE LA PLATA. UNE BREVE DESCRIPTION</b>	
1.1. Généalogie.La doctrine de la Sécurité Nationale.....	27
1.2. Etablissement. L'application de la DSN dans le Rio de la Plata : les Coups d'Etat.....	29
a. Le coup d'Etat uruguayen.....	30
b. Le coup d'Etat argentin.....	31

1.3. Cristallisation. « La planète des singes » : la machine à légitimer de la dictature.....	32
a. L'éducation et la culture.....	33
b. Les médias de communication.....	36

## **CHAPITRE II.**

### **LA SPECIFICITE THEATRALE. POURQUOI LE THEATRE ?**

2. 1. Pourquoi le théâtre? .....	38
2.2. Théâtre « politique » et théâtre « de résistance ». Quelques définitions.....	41
2.3. Tradition et rupture : le théâtre avant et après le Coup d'Etat.....	44
a. Le théâtre uruguayen et argentin des années 60. Brève description du « théâtre militant ».....	46
b. Le théâtre uruguayen et argentin de la dictature. A la recherche d'un langage perdu.....	49

## **CHAPITRE III.**

### **COMMUNICATION ET DICTATURE**

3.1. La censure.....	52
a. Formes explicites.....	53
b. Formes implicites.....	60
3.2. Mass Media : un organisme de propagande.....	63
3.3. La vie communautaire : les espaces perdus / les espaces récupérés ou réadaptés (La naissance d'une alternative communicationnelle).....	69

## **CHAPITRE IV. LE THEATRE COMME UNE ALTERNATIVE COMMUNICATIONNELLE**

4.1. La communication théâtrale. Brève caractérisation.....	80
4.2. Théâtre: une communication contre-hégémonique, donc alternative.....	81
4.3. Entre les lignes : la communication théâtrale pendant la dictature.....	85
a. Interprétation et surinterprétation : la fonction herméneutique du public.....	86
b. le public anti-dictature et le public répresseur: deux destinataires, un public «idéal».....	91
4.4. “Teatro Circular” et “Teatro Abierto”: Deux lumières dans une terrible obscurité.....	96
a. Le phénomène de "Teatro Circular".....	98
b. Le phénomène de "Teatro Abierto".....	103
<b>CONCLUSIONS.....</b>	<b>111</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE CITÉE.....</b>	<b>115</b>
<b>ANNEXES.....</b>	<b>124</b>
Extrait des entretiens avec les dramaturges (Montevideo / Buenos Aires. Mai 2007).....	125
Questionnaire guide .....	126
Carlos Aguilera .....	129
Carlos Manuel Varela.....	136
Jorge Curi.....	143

Luis Vidal Giorgi.....	151
Ricardo Monti.....	154
Roberto Cossa.....	157
Roberto Perinelli.....	165
Tato Pavlovsky.....	172
Villanueva Cosse.....	180
Walter Reyno.....	187
Quelques images.....	194

*« El teatro (...) es una comunicación mágica en la que cada persona da y recibe algo que la transforma. El teatro refleja la angustia existencial del hombre y desentraña la condición humana. A través del teatro, no hablan sus creadores, sino la sociedad de su tiempo ».* Víctor Hugo Rascón Banda. Dramaturge Mexicain 1

## **AVANT PROPOS**

Notre propos n'est pas de faire ici le récit fidèle de cette histoire ; au contraire, nous nous proposons et nous vous proposons simplement de nous submerger et de vous submerger dans cette histoire vague, confuse, remplie de subjectivités et d'erreurs. Dans une histoire qui s'écrit seulement dans les interstices de la mémoire, cet endroit qui reste comme étant la seule chose pouvant rester, et qui heureusement, demeure encore. Car, qu'est le théâtre si ce n'est mémoire, des morceaux de chair vivante, qui vivent et meurent afin de dire en son temps, à son ici et son maintenant, ce qu'il est réellement... ?

C'est à cette matière vivante que nous nous adressons, et c'est celle-là que nous visons dans les esprits et les corps de ceux qui croient avoir déjà oublié, sans avoir pu, en réalité, le faire. Nous nous dressons là, afin de parvenir à nous dresser à l'endroit même où tant d'entre nous avons été sans y être, dans ce temps qui représente une marque indélébile dans les processus sociaux et communicationnels de notre histoire.

Nous n'oublions pas que nous avons l'ambition d'étudier la puissance communicative du théâtre, considérée depuis l'époque actuelle ; c'est pour cette raison que nous décidons d'aborder ce sujet depuis l'angle des sciences de la communication et non depuis celui des arts du spectacle. Parce que nous croyons que le spectacle est avant tout, et surtout, un besoin premier de communiquer.

Inscrire le théâtre dans une étude de communication sociale implique pour nous un double défi : d'un côté, il implique de nous éloigner de notre profession de critique et d'analyste des spectacles de notre temps, afin d'avoir un autre type de regard plus profond sur le fait artistique et sa fonction sociale : un regard qui inclut et pondère une perspective sociale et historique, et qui part de la communication comme outil d'analyse et champ de gravitation. D'un autre côté, il s'agit également de nous plonger dans la discipline que nous avons choisie comme chemin académique, et de tenter d'y faire entrer un objet rarement étudié dans le champ de la communication : le fait théâtral, que

---

1 « *Le théâtre (...) est une communication magique où chaque personne donne et reçoit quelque chose qui la transforme. Le théâtre reflète l'angoisse existentielle de l'homme et déterre la condition humaine. A travers le théâtre, ce ne sont pas ses créateurs qui parlent, mais la société de son temps* ». Message international du dramaturge Mexicain Víctor Hugo Rascón Banda à l'occasion de la Journée Mondiale du Théâtre – 27 Mars 2006.

nous ne prendrons pas seulement comme une discipline artistique, mais comme partie intégrante de la communication humaine, comme un moyen spécifique et constitutif de ses voies communicationnelles.

## **INTRODUCTION**

Pendant les années soixante-dix, le Río de la Plata fut en partie la scène d'une des périodes les plus terribles de l'histoire d'Amérique Latine : les dictatures civile - militaires menées par les forces armées locales avec la complicité de certains secteurs de la population civile. Le terrorisme d'état a été instauré en Uruguay entre 1973 et 1985, et en Argentine, entre 1976 et 1983.

Cet étude vise à analyser sur une relation fondamentale pour la compréhension du tissage culturel des pays du Río de la Plata : il s'agit de celle qui s'établit, pendant les dictatures militaires des années soixante-dix, entre la situation socio-politique particulière du moment et une partie de la production théâtrale de la même époque, en prenant les deux mouvements les plus représentatives en chaque pays du théâtre de résistance: Teatro Abierto (Buenos Aires, Argentine) et Teatro Circular (Montevideo, Uruguay).

Il convient d'ajouter, en ce sens, que dans une actualité où les blessures ouvertes par la dictature restent ouvertes, il est à mon sens indispensable de pouvoir analyser le rôle que cette partie de l'art théâtral a joué dans ce contexte, en tant qu'ensemble symbolique qui gravite toujours autour du champ politique.

D'autre part, alors que les médias actuels bombardent le monde avec une répétition finalement presque vide du discours hégémonique, il me semble intéressant de pouvoir nous pencher sur le théâtre, ce moyen de communication qui, dans une forte mesure, reste actuellement un refuge pour la réflexion. Il s'agit d'un regard tourné vers le passé pour repenser la puissance et la potentialité communicatrice du théâtre à une époque qui paraît idéale pour ce faire, étant donné que la particularité de ses caractéristiques poussa ce théâtre à un extrême intéressant.

Enfin, dans un moment où au niveau mondial ce capitalisme néo-libéral dont les dictatures militaires latino-américaines ont été des porte-parole fervents à triomphé, il conviendrait de se demander comment et à partir d'où l'on résista à ce projet dans le domaine de la communication (dont le théâtre en tant que l'une de ses formes).